



AGENDA

Tabakalerako kultur ekosistema / Ecosistema Cultural de Tabakalera / Cultural Ecosystem of Tabakalera

2017

2017 / Maiatza / Mayo / May

Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu

TABAKALERA



**KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA**

**CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA**

**INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE**

**Zentroaren ordutegia.
Horario del centro.
Centre opening hours.**

Astelehenetik ostegunera /
De lunes a jueves /
Monday to Thursday:
08:00 - 22:00

Ostirala / Viernes / Friday:
08:00 - 23:00

Larunbata / Sábado / Saturday:
10:00 - 23:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 22:00

**UBIK.
Sorkuntza liburutegia.** Ordutegia.
Biblioteca de creación. Horario.
Creation library. Opening hours.

Asteartetik larunbatera /
De martes a sábado /
Tuesday to Saturday:
10:00 - 20:00

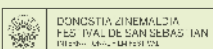
Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:
10:00 - 14:00

+Info
info@tabakalera.eu
943 11 88 55
Andre zigarrogileak plaza 1,
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

tabakalera.eu



#gozatutabakalera



BASQUE LIVING®



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



DSS2016.EU

Maiatza Mayo May

AGENDA
2017



Seed Journey

2017/05/09,11

ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES ORGANIZERS

- > Tabakalera
- > Euskadiko Filmategia
Filmoteca Vasca
Basque Film Archive
- > Kutxa Kultur
- > Etxepare Euskal Institutua
Instituto Vasco Etxepare
Etxepare Basque Institute
- > nana.
- > El Sekadero
- > Arteuparte
- > Lántoki
- > Impact Hub Donostia
- DSS** > DSS2016EU
- DK** > Donostia Kultura
- ZE** > Zineuskadi
- BL** > Basque Living
- > Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
San Sebastian International Festival

(EU) Euskara
(ES) Español
(EN) English

📍 **Lekua / Lugar / Place**

📄 **Izen-ematea / Inscripción /
Registration**

📍 **Info puntua / Punto de
información / Info point**

**Zinema sarrerak / Entradas
cine / Cinema tickets: 3,50€**
tabakalera.eu +

Leihatila / Taquilla / Ticket office

Deialdiak / Convocatorias / Calls

Tabakalera

Deialdi jarraitua / Convocatoria
permanente / Call open permanently

ESPAZIOEN LAGAPENA CESIÓN DE ESPACIOS WORKING STUDIOS

📄 tabakalera.eu & 📍

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de creadores
/ Artist's Space

> 2017/05/30

Deialdia / Convocatoria / Call

2018 EGONALDIAK ARTISTA ETA BESTE KULTUR ERAGILEEI ZUZENDUTAKO EGONALDI DEIALDIA. HAINBAT MODELATITE.

RESIDENCIAS 2018
CONVOCATORIA DE RESIDENCIAS
PARA ARTISTAS Y OTROS
AGENTES CULTURALES. VARIAS
MODALIDADES.

RESIDENCIES 2018
CALL FOR RESIDENCIES FOR
ARTISTS AND OTHER CULTURAL
AGENTS. SEVERAL MODALITIES.

📄 tabakalera.eu & 📍

📍 Sortzaileen gunea / Espacio de creadores /
Artist's Space

2017/05/01 > 2017/06/21

Deialdia / Convocatoria / Call

ESKOLA-ALDIRIAK. EPE LUZEKO PROIEKTUEN 2017/2018 DEIALDIA

PERIFERIAS ESCOLARES.
CONVOCATORIA 2017/2018 PARA
PROYECTOS DE LARGO PLAZO
SCHOOL PERIPHERIES.
CALL FOR PROJECTS 2017/2018
FOR LONG-TERM PROJECTS

Donostialdeko ikastetxeei zuzenduta. / Dirigido
a centros educativos de Donostialdea. / Aimed
at the educational community in San Sebastian
and nearby municipalities.

📄 tabakalera.eu & 📍

2017/05/13 > 2017/07/13

Deialdia / Convocatoria / Call

TEKNOLOGIA PROIEKTU
IREKIAK HEZKUNTZAN
PROYECTOS DE TECNOLOGÍA
ABIERTA EN EL ÁMBITO DE LA
EDUCACIÓN

OPEN TECHNOLOGY PROJECTS
IN THE FIELD OF EDUCATION

📄 tabakalera.eu & 📍

Kutxa Kultur

Deialdi jarraitua / Convocatoria
permanente / Call open permanently

KUTXA KULTUR ENEA Coworking

📄 943 00 18 97

www.kutxakultur.eus/programas/Enea

Deialdia / Convocatoria / Call

KUTXA KULTUR MODA

📄 943 00 15 04

www.kutxakultur.eus/programas/Moda

Tabakalera

2017/05

Instalazioa / Instalación / Installation

**HORMA / LA PARED / THE WALL:
MAIATZA / MAYO / MAY****Remedies-Rongoá**, Sasha Huber, Petri Saarikko, Finlandia / Finland, 2016, 6'.

Loop, proiektio digitala / Loop, proyección digital / Loop, digital projection.

📍 Ganbara / Desván / Loft

2017

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**MAÑANA GOODBYE.
ELKARREKIN LAN EGITEN
DUEN EMAKUME TALDEA
GRUPO DE MUJERES QUE
TRABAJAN JUNTAS
WOMEN WORKING TOGETHER**Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday: **12:00 - 20:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **12:00 - 21:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 21:00**
Igandea / Domingo / Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 Sotoa / Bodega / Storage

2017/02/17 > 2017/06/11

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**BIZIGARRIAK:
ZIRKULAZIOA ETA EUFORIA****ESTIMULANTES:
CIRCULACIÓN Y EUFORIA****STIMULANTS:
CIRCULATION AND EUPHORIA**Komisarioa / Comisario / Curator:
Oier Etxebarria.

Aholkulariak / Asesores / Advisors:

Max Jorge Hinderer Cruz, Pablo Lafuente.

Artistak / Artistas / Artists:

Lorea Alfaro, Ibon Aranberri, Antonin Artaud, Erick Beltrán, Alice Creischer, Ines Doujak & John Barker, Patricia Gadea, Nicolás De Lekuona, Mark Lombardi, Maruja Mallo, Henri Michaux, Juan Luis Moraza, Otobong Nkanga, Jorge Oteiza, Fernando Palma, José Miguel Prada Poole, Santiago Ramón y Cajal.Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday: **12:00 - 20:00**
Ostirala / Viernes / Friday: **12:00 - 21:00**
Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 21:00**
Igandea / Domingo / Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall

2017/03/24 > 2017/05/05

Erakusketa / Exposición / Exhibition

HARROTU ILEAKKoprodukzioa / Co-producido por / Coproduced by: **hablarenarte, Tabakalera**Astelehenetik igandera / De lunes a domingo / From Monday to Sunday: **10:00 - 20:00**

📍 Prisma / Prisme + 2. solairuko hall-a / Hall de la 2ª planta / Hall 2nd. floor.

2017/04/06 > 2017/09/17

Kontzertu-emankizuna / Retransmisión
concierto / Concert broadcast**DISONANTZIA SOZIALA
DISONANCIA SOCIAL
SOCIAL DISSONANCE****Mattin**

📍 3. solairua / 3ª planta / 3rd floor

Kutxa Kultur

2017/04/07 > 2017/07/02

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**BEGOÑA ZUBERO
GDP Gente del Po**Asteartetik igandera / De martes a domingo / From Tuesday to Sunday: **11:30 - 13:30 / 17:00 - 21:00**

www.kutxakulturartegunea.eus

📍 Kutxa Kultur Artegunea

2017/04/25 > 2017/05/28

Erakusketa / Exposición / Exhibition

IÑAKI MARTIARENA "MATTIN"**Umorezko eta sentiberatasun
handiko ilustrazio saila. / Serie de
ilustraciones con humor y amor. / A
series of illustrations packed with
humour and love**Astelehenetik asteazkenara / De lunes a miércoles / Monday to Wednesday: **08:00 - 22:00**Osteguna / Jueves / Thursday: **08:00 - 23:00**Ostirala / Viernes / Friday: **08:00 - 24:00**Larunbata / Sábado / Saturday: **10:00 - 24:00**Igandea eta jaiegunak / Domingos y festivos / Sundays and holidays: **10:00 - 22:00**

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

2017/05/04 > 2017/05/26

Arte zuzenean / Arte en vivo / Live art

IÑAKI MARTIARENA "MATTIN"Osteguna / Jueves / Thursday: **16:00 - 20:00**Ostirala / Viernes / Friday: **16:00 - 18:00**Larunbata / Sábado / Saturday: **16:00 - 20:00**Igandea / Domingo / Sunday: **12:00 - 14:00 / 18:00 - 20:00**

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Plaza

nana.

2017/05/02 > 2017/06/09

Erakusketa / Exposición / Exhibition

**JAPAN COLLECTION.
TOKIOTIK HOKKAIDORA
JAPAN COLLECTION.
DE TOKIO A HOKKAIDO
JAPAN COLLECTION.
FROM TOKYO TO HOKKAIDO
Enrique Eguino**

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles / Tuesday, Wednesday:

11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30

Osteguna, ostirala / Jueves, viernes / Thursday, Friday:

11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

11:30 - 14:00 / 17:30 - 20:00

📍 nana., cultura de diseño



01

Astelehena
Lunes
MondayMikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre
19:15 / 19:45 / 20:15 / 20:45 / 21:15 ES
RETRATOS Y RETRETES

📍 El Sekadero

Mikroantzerkia haurrentzat / Microteatro infantil / Micro Theatre for children
17:00 / 17:30 / 18:00 / 18:30 ES
EL NICA MÁS PÍCARO

📍 El Sekadero

02

Asteartea
Martes
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES
**ITSASPEKO GORRIA:
1-4 URTE ARTEKOEK IKASI, SORTU
ETA GOZATZEKO TARTEA****EL SUBMARINO ROJO:
1-4 AÑOS. MOMENTO DE APRENDER,
CREAR Y DISFRUTAR****THE RED SUBMARINE:
FOR 1-4 YEAROLDS, TIME TO LEARN,
CREATE AND ENJOY**

Naiara Palacios

Adina / Edad / Age: 1 > 4

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

2-3

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00
**HIRIKIKAS
3D PIEZEN MODELATUA
MODELADO DE PIEZAS PARA 3D
3D PRINTING MODELLING**

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Hitzaldia - Lantegia / Charla - Taller /
Conference - Workshop18:30 - 19:30 ES
**OSASUNA ETA KIROPRAKTIKA
HEALTH AND CHIROPRACTIC
LA SALUD Y LA QUIROPRÁCTICA**

Xabier Mendiara

📍 Impact Hub Donostia

03

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Entsegua / Ensayo / Rehearsal

16:30 - 18:30
JAIROM BLACK

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU
**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6-10

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Bisita / Visita / Visit

18:00 - 19:00 ES / 19:00 - 20:00 EU
**Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia
Estimulantes: circulación y euforia
Stimulants: Circulation and Euphoria****BISITA SOLASALDIA / VISITA
DIALOGADA / VISIT IN DIALOGUE**
*ZHI zerbitzua eskuragai alde aurretik
eskatuta / Servicio ILSE disponible
reservando previamente. / SLIS available by
booking in advance.

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall

Zinema / Cine / Cinema

20:00
**NOSFERATU. SCREWBALL COMEDY.
Hollywoodeko komediaren urrezko
arora / La edad de oro de la comedia
de Hollywood / The golden age of
Hollywood comedy****El bazar de las sorpresas (The Shop
Around the Corner)**, Ernst Lubitsch, AEB
/ EEUU / USA, 1940, 99', JBAES / VOSE / OV
with Spanish, 35mm

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK / ■

04

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:30 - 19:00 EU
**NIRE MUNDUA.
HAURRENTZAKO FILOSOFIA
MI MUNDO.
FILOSOFÍA PARA NIÑOS Y NIÑAS
MY WORLD.
PHILOSOPHY FOR GIRLS AND BOYS**

Adina / Edad / Age: 8 > 12

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00
**HIRIKILABS PLAZA
7. DEIALDIKO PROIEKTUAK
GARATZEKO SAIOAK
SESIONES DE TRABAJO PARA EL
DESARROLLO DE PROYECTOS DE
LA 7ª CONVOCATORIA
WORK SESSIONS TO DEVELOP
PROJECTS FOR THE 7TH CALL**

📍 Hirikilabs

Gizarte dantza / Baile social / Social dance

19:00
TANGO / MILONGA
www.kutxakultur.eus +info
📍 Kutxa Kultur

Zinema / Cine / Cinema

19:00
**FOKUAK / FOCOS / FOCUS:
NICOLÁS PEREDA****Verano de Goliat**, Nicolás Pereda, México /
Mexico, 2010, 76', JBES / VOES / OV in Spanish. DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

05

Ostirala
Viernes
Friday

Topaketa / Encuentro / Meeting

17:00 - 20:00 ES
**IKASGELATIK LABORATEGIRA:
HEZKUNTZAN LABORATEGI IREKIAK
DISEINATZEKO TOPAKETA
DEL AULA AL LABORATORIO:
UN ENCUENTRO PARA DISEÑAR
LABORATORIOS ABIERTOS EN EL
ÁMBITO EDUCATIVO
FROM THE CLASSROOM TO THE
LABORATORY: A MEETING TO
DESIGN OPEN LABORATORIES IN
THE EDUCATIONAL FIELD**

📍 Hirikilabs

Lantaldea / Grupo de trabajo / Work group

17:30
0-6 GUNEA / ESPACIO 0-6 / 0-6 SPACE

📍 Hirikilabs

Zinema / Cine / Cinema

19:00
**ZIKLOA: ARTISTA ERRETRATUAK
CICLO: RETRATOS DE ARTISTA
SEASON: ARTIST PORTRAITS****What Means Something**, Ben Rivers, Erresuma
Batua / Reino Unido / United Kingdom, 2016, 67',
JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Inaugurazio jaia / Fiesta de inauguración / Opening
party19:30 - 21:30
**'JAPAN COLLECTION. TOKIOTIK
HOKKAIDORA' FESTA
FIESTA 'JAPAN COLLECTION.
DE TOKIO A HOKKAIDO'
'JAPAN COLLECTION. FROM TOKYO TO
HOKKAIDO'S PARTY.**

Enrique Eguino

📧 www.nanashibui.com

📍 nana.

06

Larunbata
Sábado
Saturday

06 > 07

Lantegia / Taller / Workshops
**Gaztedi #izanezberdin
CAMP TECNOLÓGICO**

Adina / Edad / Age: 5 > 17

📧 T- 669 806 332

info@camptecnologico.com

Familiantzat lantegia / Taller para familias /
Workshop for families10:00 - 13:00 EU
JOLABS. DO IT IN FAMILY
📧 tabakalera.eu & ⓘ
📍 Hirikilabs

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES
**JOLABS.
KUXKUXEAN / CURIOSANDO /
NOSING AROUND. ¡Jeiki-makey!**

Adina / Edad / Age: + 8

📧 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES
**ARDUINO EZAGUTU
CONOCIENDO ARDUINO
GETTING TO KNOW ARDUINO**

Unai Gorrotxategi

Adina / Edad / Age: +16

📍 Ubik, Lantegia

Mahai-ingurua + zinema / Mesa redonda + cine /
Round table + cinema:**FERNANDO FERNÁN GÓMEZ**

18:00

Mahai-ingurua / Mesa redonda / Round table

Parte-hartzaileak / Participantes / Participants:
**Fernando Trueba, David Trueba, Luis Alegre, Jesús
Angulo.**Moderatzailea / Moderador / Moderator:
Joxean Fernández.

📍 Z Aretoa / Sala Z / Z Hall

20:00

Zinema/ Cine / Cinema

La silla de Fernando, David Trueba, Luis Alegre, Espainia / España / Spain, 2006, 85', JBES / VOES / OV in Spanish

Aurkezpena / Presentación / Presentation: David Trueba, Luis Alegre.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 / 21:10 ES

EL HOMBRE EQUIVOCADO

📍 El Sekadero

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / 21:30 ES

SUPERMAN EXISTE

📍 El Sekadero

Musika / Música / Music

20:00

IZARO "OM"

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

07

Igandea
Domingo
Sunday

Dantza / Danza / Dance

12:00

**DANTZA GRAIKIDEA
DANZA CONTEMPORÁNEA
CONTEMPORARY DANCE**

Donostiako musika eskolako dantza ikasleak

Alumnos de danza de la escuela de música de San Sebastián

Dance students of the music school of San Sebastian.

📍 Plaza / Square

Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskola

Zinema + Lantegia / Cine + Taller / Cinema + Workshop

KAMALEOIAK GARA!

ZINEMAN 5-99

12:00 >

Zinema / Cine / Cinema

Animaziozko film laburren aukeraketa

Selección de cortometrajes de animación
Selection of animated short films.

12:45 EU >

Lantegia / Taller / Workshop

Aitor Gametxo

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Familiantzako tailerra / Taller para familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00

ARO ATOMIKOA / LA ERA ATÓMICA / THE ATOMIC AGE

Los golfos, Carlos Saura, Espainia / España / Spain, 1959, 88', JBES / VOES / OV in Spanish, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visist

18:30 EU / 19:30 ES

BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:10 / 19:50 / 20:30 / 21:10 ES

EL HOMBRE EQUIVOCADO

📍 El Sekadero

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:50 / 19:30 / 20:10 / 20:50 / 21:30 ES

SUPERMAN EXISTE

📍 El Sekadero

Astea / Semana / Week (08 > 14)

09

Asteartea
Martes
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

10:00 ES

SEED JOURNEY ARTEA ETA LANDA-INGURUNEA: MUGA-LURRALDEAK ESPORATU

ARTE Y MEDIO RURAL: EXPLORAR TERRITORIOS FRONTERIZOS

ART AND THE RURAL WORLD: EXPLORING BORDER TERRITORIES

Future Farmers, Flatbread Society, Campo Adentro, Kanpoko Bulegoa, Baserriko Arte Sarea

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

ITSASPEKO GORRIA: 1-4 URTE ARTEKOEK IKASI, SORTU ETA GOZATZEKO TARTEA

EL SUBMARINO ROJO: 1-4 AÑOS, MOMENTO DE APRENDER, CREAR Y DISFRUTAR

THE RED SUBMARINE: FOR 1-4 YEAROLDS, TIME TO LEARN, CREATE AND ENJOY

Naiara Palacios

Adina / Edad / Age: 1 > 4

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!

¡YO TAMBIÉN QUIERO!

I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik. Bideo-joko txokoa

09 > 10

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 ES

EL RECETARIO: RECETAS & FORKS

Make tu vida / El recetario

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

09 > 12

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 EU + ES

3D IMPRIMAGAILUA MUNTATUKO DUGU?

¿MONTAMOS UNA IMPRESORA 3D?

SHALL WE SET UP A 3D PRINTER?

Adina / Edad / Age: +13

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 UBIK, Teknologiaren txokoa

Hitzaldi zikloa / Ciclo de conferencias / Lecture season

18:00 EU, ES

SEED JOURNEY

SAGARDOA ETA MODERNITATEA: KULTUR LABORARIEN ITSAS BIDAIA

SIDRA Y MODERNIDAD: LA TRAVESÍA OCEÁNICA DE LAS CULTURAS CAMPESINAS

CIDER AND MODERNITY: THE OCEANIC CROSSING OF COUNTRYSIDE CULTURES

Jatorrizko bekatutik paradisu industrialera, gozagarriak lubrifikatzaile historiko gisa.

Del pecado original al paraíso industrial, los edulcorantes como lubricante histórico.

From original sin to industrial paradise; sweeteners as a historical lubricant.

Marc Badal

Seed Journey proiektuaren aurkezpena.

Presentación del proyecto Seed Journey.

Presentation of the Seed Journey project.

Amy Franceschini

Nekazaritzaren historia eta kultura

herrikoia sagardoaren bidez.

Historia agraria y cultura popular a través de la sidra.

Agricultural history and popular culture through cider.

Jakoba Errekondo

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Ikasketa taldea / Grupo de aprendizaje / Learning group

18:00 EU / ES

Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia

Estimulantes: circulación y euforia

Stimulants: Circulation and Euphoria

TESTU-INGURUAN.

ARTE GARAIKIDERA HURBILKETA

ACERCAMIENTO AL ARTE

CONTEMPORÁNEO

APPROACH TO CONTEMPORARY ART

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall

Hitzaldia / Conferencia / Talk

19:30 ES

EDUARDO CHILLIDA.

MIS RECUERDOS

Sebastián Agirretxe

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

10

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 > 10

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU. SCREWBALL COMEDY.

Hollywoodeko komediaren urrezko aroa / La edad de oro de la comedia de Hollywood / The golden age of Hollywood comedy

Nire emazterik gustukoena (My Favorite Wife), Garson Kanin, AEB / EEUU / USA, 1940,

85', JBAEU / VOSEU / OV with Basque subtitles, 35mm.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK / ■

11 Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00

HIRIKILABS PLAZA

7. DEIALDIKO PROIEKTUAK

GARATZEKO SAIOAK
SESIONES DE TRABAJO PARA EL
DESARROLLO DE PROYECTOS DE
LA 7ª CONVOCATORIA
WORK SESSIONS TO DEVELOP
PROJECTS FOR THE 7TH CALL

📍 Hirikilabs

Irakasle topaketa / Encuentro profesorado /
Teachers' meeting

17:00-20:00

**ESKOLA ALDIRIAK. ARTEA ETA
HEZKUNTZA. Proiektu kolaboratiboak
elkarrekin pentsatuz.**

PERIFERIAS ESCOLARES. ARTE Y
EDUCACIÓN. Pensando juntas proyectos
colaborativos
SCHOOL PERIPHERIES. ART AND
EDUCATION. Thinking together
collaborative projects

*Imanol Aguirre + esperientzien aurkezpenak /
Presentaciones de experiencias / Presentations
of experiences*

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Lantegia / Taller / Workshop

Bisita / Visita / Visit

18:00 ES

Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia

Estimulantes: circulación y euforia

Stimulants: Circulation and Euphoria

**BISITA SOLASALDIA / VISITA
DIALOGADA / VISIT IN DIALOGUE**

Max Jorge Hinderer Cruz

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall

Hitzaldia / Conferencia / Talk

19:30 ES

SEED JOURNEY.

**CORPSE VENGEANCE MAGIC AND ITS
CURIOUS DEMISE**

Michael Taussig

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON:

FERNANDO FERNÁN GÓMEZ

Manicomio, Luis María Delgado, Fernando
Fernán Gómez, Espainia / España / Spain, 1953,
85', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

GROOVIN´ LINES

Jazz

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

12 Ostirala
Viernes
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

16:00 > 19:00

**AURKI ITZAZU EDERTZEN ZAITUZTEN
KOLOREAK**

DESCUBRE TUS COLORES

FAVORECEDORES

DISCOVER YOUR MOST FLATTERING

COLOURS

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 ES

PETER PAN

📍 El Sekadero

Zinema / Cine / Cinema

19:00

FOKUAK / FOCOS / FOCUS:

NICOLÁS PEREDA

Perpetuum Mobile, Nicolás Pereda, México /
Mexico 2009, 86', JBES / VOES / OV in Spanish. DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

AMOR DE TOKYO

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

13 Larunbata
Sábado
Saturday

13 > 14

Lantegia / Taller / Workshops

Gaztedi #izanezberdin

CAMP TECNOLÓGICO

Adina / Edad / Age: 5 > 17

📞 T- 669 806 332

info@camptecnologico.com

Familientzat lantegia / Taller para familias /
Workshop for families

10:00 - 13:00 EU

JOLABS. DO IT IN FAMILY

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 EU + ES

HORKONPON.

KONPONKETA LANTEGIA

TALLER DE REPARACIÓN

REPAIR WORKSHOP

📍 Ubik, Lantegia

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00

ABARKETA PERTSONALIZATUAK

EGITEKO TAILERRA

TALLER DE ALPARGATAS

PERSONALIZADAS

WORKSHOP FOR MAKING

PERSONALISED ESPADRILLES

📍 www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES

ARDUINOAZ EGAGUTU

CONOCIENDO ARDUINO

GETTING TO KNOW ARDUINO

Unai Gorrotzategi

Adina / Edad / Age: +16

📍 Ubik, Lantegia

Irudi-antzerkia / Teatro-ímagenes / Theatre-
images

17:00 (50') EU

KAMALEOIAK GARA!

PROGRAMA! 0-99

CLICK

Factoría Norte

Adina / Edad / Age: +3

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Gizarte dantza / Baile social / Social dance

18:00

TANGO / MILONGA

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 ES

PETER PAN

📍 El Sekadero

Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZINEMA GARAIKIDEA

CINE CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY CINEMA

Rester vertical, Alain Guiraudie, Frantzia /
Francia / France, 2016, 100', JBAES / VOSE /
OV with Spanish subtitles, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Antzerkia / Teatro / Theatre

19:30 ES

ENSAYOS PARA SIETE

Teatro Estudio San Sebastián

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

14 Igandea
Domingo
Sunday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

KAMALEOIAK GARA!

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN /

EXHIBITION 5-99

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall

Familientzako tailerra / Taller para familias /
Family workshop

12:00 - 13:30

BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00

ARO ATOMIKOA / LA ERA ATÓMICA /

THE ATOMIC AGE

Navajeros, Eloy de la Iglesia, Espainia /
España / Spain, 1980, 95', JBES / VOES / OV
in Spanish, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visist

18:30 EU / 19:30 ES

BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 ES

PETER PAN

📍 El Sekadero



Seed Journey

2017/05/09,11

17 Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU
ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 >10

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Bisita / Visita / Visit

18:00 - 19:00 ES / 19:00 - 20:00 EU
Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia
Estimulantes: circulación y euforia
Stimulants: Circulation and Euphoria

BISITA SOLASALDIA / VISITA
DIALOGADA / VISIT IN DIALOGUE

*ZHI zerbitzua eskuragai alde aurretik eskatuta / Servicio ILSE disponible reservando previamente. / SLIS available by booking in advance.

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall

Zinema / Cine / Cinema

20:00
NOSFERATU. SCREWBALL COMEDY.
Hollywoodeko komediaren urrezko aroa / La edad de oro de la comedia de Hollywood / The golden age of Hollywood comedy

Historias de Filadelfia (The Philadelphia Story), George Cukor, AEB / EEUU / USA, 1940, 108', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, 35mm

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

DK / ■

18 Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00
HIRIKILABS PLAZA
7. DEIALDIKO PROIEKTUAK
GARATZEKO SAIOAK
SESIONES DE TRABAJO PARA EL DESARROLLO DE PROYECTOS DE LA 7ª CONVOCATORIA
WORK SESSIONS TO DEVELOP PROJECTS FOR THE 7TH CALL

📍 Hirikilabs

Aurkezpena / Presentación / Presentation

18:30 - 19:30 EU
UBIK BISITARIAK. ZINEMA UNEAK

📍 Ubik, Lantegia

Zinema / Cine / Cinema

19:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON:
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ

La venganza de Don Mendo, Fernando Fernán Gómez, Espainia / España / Spain, 1961, 87', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00
NOEL Y LOS CIPRÍNIDOS
Jazz

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

19 Ostirala
Viernes
Friday

Kontzertua / Concierto / Concert

18:00 ES
0-6 GUNEA / ESPACIO 0-6. /
0-6 SPACE.
THE COTTON TAILS

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES
CONFESIONES

📍 El Sekadero



Liburu aurkezpena eta mahai ingurua /
Presentación de libro y mesa redonda /
Book presentation and round table

19:00 - 20:30 ES
“PROGRAMA ARCOIRIS DE EDUCACIÓN EMOCIONAL”

Ana Peinado, Raul Gallego

📄 donostia@impacthub.net

📍 Impact Hub Donostia

Zinema / Cine / Cinema

19:00
ZIKLOA: ARTISTA ERRETRATUAK
CICLO: RETRATOS DE ARTISTA
SEASON: ARTIST PORTRAITS

GUTUN ZURIA / CARTA BLANCA /
CARTE BLANCHE

Aelita, Yakov Protazanov, Sobietar Batasuna / Unión Soviética / Soviet Union 1924, 120', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.

Aurkezpena / Presentación / Presentation

Andrés Nagel.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Musika / Música / Music

20:00
BLIND SHAKE + THE LOOKERS

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

20 Larunbata
Sábado
Saturday

NAZIOARTEKO MUSEOEN EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS
INTERNATIONAL MUSEUM DAY

20 > 21

Lantegia / Taller / Workshops
Gaztedi #izanezberdin
CAMP TECNOLÓGICO

Adina / Edad / Age: 5 > 17

📄 T- 669 806 332

info@camptecnologico.com

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00
CUID-ARTE - ONGIZATEAREN ARTEA
GURE ONENA EMATEKO
CUID-ARTE - EL ARTE DE ESTAR BIEN
PARA DAR LO MEJOR
CUID-ARTE - THE ART OF WELLBEING
TO GIVE YOUR BEST

Ana Peinado, Raul Gallego

📄 donostia.impacthub.net

📍 Impact Hub Donostia

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES
CONFESIONES

📍 El Sekadero

Antzerkia / Teatro / Theatre

19:00 ES
NOVIOS

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Musika / Música / Music

20:00
OMENALDIA / HOMENAJE / TRIBUTE
AMY WINEHOUSE

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

21 Igandea
Domingo
Sunday

Familiantzako tailerra / Taller para familias /
Family workshop

12:00 - 13:30
BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📄 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00
ARO ATOMIKOA / LA ERA ATÓMICA /
THE ATOMIC AGE

Deprisa, Deprisa, Carlos Saura, Espainia / España / Spain, 1981, 81', JBES / VOES / OV in Spanish, DCP.

Los Jóvenes del Barrio, Albert Estival, M^a Lluïsa Roca, Espainia / España / Spain, 1982, 39', JBES / VOES / OV in Spanish, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visits

18:30 EU / 19:30 ES
BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📄 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea

Mikroantzerkia / Microteatro / Micro Theatre

18:30 / 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 ES
CONFESIONES

📍 El Sekadero

Aelita, Yakov Protazanov, 1924.

2017/05/19

20

Larunbata
Sábado
Saturday

NAZIOARTEKO MUSEOEN EGUNA DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS INTERNATIONAL MUSEUM DAY

Maiatzaren 18an Nazioarteko Museoen eguna ospatzen da eta Tabakalera, beste hainbat kultur zentzorekin batera, maiatzaren 20an batuko da festara. Egun osoan zehar publiko guzti zuzendutako programa berezia eskainiko du. El 18 de mayo se celebra el Día Internacional de los Museos y Tabakalera se suma, junto a otros centros culturales, a esta celebración el sábado 20 de mayo con un programa especial lleno de actividades para todos los públicos. On 18 May, we celebrate International Museum Day. Tabakalera, together with other cultural centres, will be joining this celebration on Saturday 20, with a special program full of activities for all ages.

ERAKUSKETA ARETOAK SALA DE EXPOSICIONES EXHIBITION HALLS

Zabalik 22:00ak arte
Abierta hasta las 22:00
Open until 22:00



Aurkezpena / Presentación / Presentation
19:00

Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia
Estimulantes: circulación y euforia
Stimulants: Circulation and Euphoria
“KEAREN POLITIKAK” ARGITALPEN
SERIEAREN AURKEZPENA
PRESENTACIÓN DE LA SERIE DE
PUBLICACIONES “POLÍTICAS DEL HUMO”
PRESENTATION OF “SMOKE POLITICS”
PUBLICATION SERIES

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall



ZINEMA / CINE / CINEMA

Zinema / Cine / Cinema

19:00
ZINEMA GARAIKIDEA
CINE CONTEMPORÁNEO
CONTEMPORARY CINEMA

Der traumhafte Weg (The Dreamed Path),
Angela Schanelec, Alemania / Germany, 2016,
86', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles,
DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.
Screen 1



Zinema / Cine / Cinema

21:00
ZINEMA GARAIKIDEA
CINE CONTEMPORÁNEO
CONTEMPORARY CINEMA

Rester vertical, Alain Guiraudie, Frantzia /
Francia / France, 2016, 100', JBAEU / VOSEU / OV
with Basque subtitles, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.
Screen 1



HIRIKILABS

Familientzat lantegia / Taller para familias /
Workshop for families

10:00 - 13:00 EU
JOLABS. DO IT IN FAMILY

📍 tabakalera.eu & ⓘ
📍 Hirikilabs



Topaketa / Encuentro / Meeting

20:00
DONOSTITRON FEST
📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



UBIK, SORKUNTZA LIBURUTEGIA BIBLIOTECA DE CREACIÓN CREATION LIBRARY

Zabalik 22:00ak arte
Abierta hasta las 22:00
Open until 22:00

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES
ARDUINO A EZAGUTU
CONOCIENDO ARDUINO
GETTING TO KNOW ARDUINO
Unai Gorrotxategi

Adina / Edad / Age: +16
📍 Ubig, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES
JOLABS.
KUXKUXEAN / CURIOSANDO /
NOSING AROUND. Adrenalights

Adina / Edad / Age: +8
📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubig, Lantegia



Proiektzioa / Proyección / Screening

12:00 - 22:00
FILM LABURRAK PANTAILA
ESPERIMENTALEAN
CORTOS EN LA PANTALLA
EXPERIMENTAL
SHORT FILMS ON THE
EXPERIMENTAL SCREEN

📍 Ubig, Pantaila esperimentalta



Lantegia / Taller / Workshop

16:00 - 19:00
MARGOTU, MOZTU, ITSATSI.
GOAZEN MAKETAK SORTZERA!
PIINTAR, CORTAR, PEGAR.
¡VAMOS A CREAR MAQUETAS!
PAINTING, CUTTING, STICKING.
LET'S CREATE MODELS

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubig, Autoedizio txokoa



Ipuin kontalaria / Cuentacuentos / Storyteller

17:30 - 19:00
IPIIN KONTALARI BEREZIA
CUENTACUENTOS ESPECIAL
STORYTELLER SPECIAL

📍 Ubig, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

19:30 - 21:30
XAKE-MATE! BEREZIA
ESPECIAL ¡JAKE MATE!
CHECKMATE! SPECIAL

📍 Ubig, Lantegia



Musika zuzenean / Música en directo / Live music

20:30 - 22:00
ILUNBELTZEAN

📍 Ubig, Soinuaren txokoa



SORTZAILEEN GUNEA ESPACIO DE CREADORES ARTIST'S SPACE

Lantegi irekiak / Estudios abiertos /
Open studios: 18:00 - 22:00

Proiektzioa / Proyección / Screening

18:00
BERND BEHR EGOILIARRAREN
ESKUTIK BIDEO EMANALDIA
SESIÓN DE VÍDEOS DE LA MANO
DEL RESIDENTE BERND BEHR
VIDEO SESSION WITH RESIDENT
ARTIST BERND BEHR

📍 Lantegia / Taller / Workshop



Kontzertua / Concierto / Concert

20:00
NIEBLA FASCISTA (JORGE NÚÑEZ)

📍 Lantegia / Taller / Workshop



23

Asteartea
Martes
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES
NIK ERE NAHI DUT!
¡YO TAMBIÉN QUIERO!
I ALSO WANT!Adina / Edad / Age: +50
📍 Ubik. Bideo-joko txokoaLantegia + Hitzaldia / Taller + Conferencia /
Workshop + Conference**17:00 - 20:00 EN**
DO YOU SPEAK HUMAN?
RWATGG (Relax, we are the good guys)

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



24

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Entsegua / Ensayo / Rehearsal

16:30
JAIROM BLACK
www.kutxakultur.eus +info
📍 Kutxa Kultur

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU
ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 > 10

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Hitzaldia / Conferencia / Talk

19:30 ES
SÓS TENGO UN HIJO ADOLESCENTE
Sofía Facal

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Zinema / Cine / Cinema

20:00
NOSFERATU. SCREWBALL COMEDY.
Hollywoodeko komediaren urrezko
aroa / La edad de oro de la comedia
de Hollywood / The golden age of
Hollywood comedy*Las tres noches de Eva (The Lady Eve),*
Preston Sturges, AEB / EEUU / USA, 1941, 93',
JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, 35mm.
📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

DK /

25

Osteguna
Jueves
Thursday

Topaketa / Encuentro / Meeting

16:00 - 20:00
HIRIKILABS PLAZA
7. DEIALDIKO PROIEKTUAK
GARATZEKO SAIOAK
SESIONES DE TRABAJO PARA EL
DESARROLLO DE PROYECTOS DE
LA 7ª CONVOCATORIA
WORK SESSIONS TO DEVELOP
PROJECTS FOR THE 7TH CALL

📍 Hirikilabs



Zinema / Cine / Cinema

19:00
ZIKLOA / CICLO / SEASON:
FERNANDO FERNÁN GÓMEZ*El mundo sigue,* Fernando Fernán Gómez,
Espainia / España / Spain, 1963, 124', JBES / VOES
/ OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Ikuskizuna / Espectáculo / Show

20:00
SORTZE-PROZESUA, DANTZA ETA
BIDEOA**PROCESO CREATIVO, DANZA Y VIDEO**
CREATIVE PROCESS, DANCE & VIDEO
Andrea Loyola / Amy Birkeen / Escuela
Danza Diana Casas

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26

Ostirala
Viernes
Friday

Mintegia / Seminario / Seminar

17:00 - 21:00 ES + EN
KONTZIENTZIAREN EGOERA
AZTORATUAK
ESTADOS ALTERADOS DE CONSCIENCIA
ALTERED STATES OF CONSCIOUSNES**17:00**
Aurkezpena / Presentación / Presentation:
*Ana Teixeira Pinto, Oier Etxeberria.***17:30**
Azukrea / Azúcar / Sugar, Anselm Franke.**18:00**
Éter, Christoph Keller.**20:00**
Tamar Guimaraesen lanaren proiektzioa /
Proyección del trabajo de Tamar Guimaraes /
Screening of Tamar Guimaraes' work.

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Lantaldea / Grupo de trabajo / Work group

17:00 - 19:00
HIRIA HACKEATU
GAZTEAK, HIRIA ETA MAKER-AK
JÓVENES, CIUDAD Y MAKERS
YOUNG PEOPLE, THE CITY AND
MAKERS

Adina / Edad / Age: 12 > 17

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES
XAKE MATE! MAHAI JOKOEN
ARRATSALDEA
¡JAQUE MATE! LA TARDE DE LOS
JUEGOS DE MESA
CHECKMATE! BOARD GAMES
EVENING*Iñaki Vazquez*

📍 Ubik, Lantegia



Zinema / Cine / Cinema

19:00
FOKUAK / FOCOS / FOCUS:
NICOLÁS PEREDA*Juntos,* Nicolás Pereda, México / Mexico 2009,
80', JBES / VOES / OV in Spanish. DCP.📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.
Screen 1

Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:30 ES
GLUTENIK GABEKO ELIKADURA
ALIMENTACIÓN SIN GLUTEN
GLUTEN FREE NUTRITION
Olga Cuevas
Osasun eta Medikuntza Integratiboko
Elkartea (ASyMI)

📍 Impact Hub Donostia



Musika / Música / Music

20:00
SHINOVA
www.kutxakultur.eus +info
📍 Kutxa Kultur Kluba

27

Larunbata
Sábado
Saturday

27 > 28

Lantegia / Taller / Workshops
Gaztedi #izanezberdin
CAMP TECNOLÓGICO

Adina / Edad / Age: 5 > 17

📍 T- 669 806 332

info@camptecnologico.com



27 > 28

Ikastaroa / Curso / Workshop

L / S / S: 10:00 - 14:30, 15:30 - 20:30 ES
I / D / S: 10:00 - 14:30 ES
BRMT 1 MAILA: ARRETA GABEZIA
ETA HIPERAKTIBITEA
BRMT NIVEL 1: DEFICIT DE ATENCIÓN E
HIPERACTIVIDAD
BRMT LEVEL 1: ATTENTION-DECIFIT
AND HIPERACTIVITY DISORDER*Kinesioenea*

info@kinesioenea.net

📍 Impact Hub Donostia

Topaketa eta mahai ingurua / Encuentro y mesa
redonda / Meeting and round table.**10:00 - 14:00 EU/ES**
EUSKADIKO IRAKURKETA
ERRAZEKO KLUBEN II. TOPAKETA.
“ISTORIAK PARTEKATZEAREN
GOZAMENA”**II ENCUENTRO DE CLUBS DE LECTURA**
FÁCIL EN EUSKADI. “EL PLACER DE
COMPARTIR HISTORIAS”**2ND MEETING OF EASY TO READ**
GROUPS IN THE BASQUE COUNTRY.
*Lectura Fácil Euskadi Irakurketa Erraza /**Impact Hub Donostia*

📍 lecturafacileuskadi.net

📍 Impact Hub Donostia

Familiientzat lantegia / Taller para familias /
Workshop for families**10:00 - 13:00 EU**
JOLABS. DO IT IN FAMILY

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:30
OGIA ETA PIZZA, OREA
PAN Y MASA DE PIZZA
BREAD AND PIZZA MASS

www.kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES
ARDUINOAZ EGAGUTU
CONOCIENDO ARDUINO
GETTING TO KNOW ARDUINO
Unai Gorrotxategi

Adina / Edad / Age: +16

📍 Ubik, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:30 - 13:30 EU + ES
ESPLORATZAILEAK.
PENTSAMENDU KRITIKOAREN
INGURUKO IRAKURKETA TALDEA
EXPLORADORES.
GRUPO DE LECTURA EN TORNO AL
PENSAMIENTO CRÍTICO
EXPLORERS.
A CRITICAL THOUGHT READING
GROUP

Martxel Mariskal

Adina / Edad / Age: +18

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Egongela

Lantegia / Taller / Workshop

12:00 - 14:30
KONTZIENTZIAREN EGOERA
AZTORATUAK
ESTADOS ALTERADOS DE CONSCIENCIA
ALTERED STATES OF CONSCIOUSNES

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Mintegia / Seminario / Seminar

17:00 - 21:00
KONTZIENTZIAREN EGOERA
AZTORATUAK
ESTADOS ALTERADOS DE CONSCIENCIA
ALTERED STATES OF CONSCIOUSNES

17:00
Psikofarmakoak / Psicofármacos /
Psychotropic drugs, Ana Teixeira Pinto.

17:30
Egiaren Serum-a / Suero de la verdad / Truth
serum, Antonia Majaca.

18:00
LSD, Jan Peter Hammer.

20:00
Lorea Alfaroren eta Ibon Aranberriren
lanaren aurkezpena / Presentación del
trabajo de Lorea Alfaro y Ibon Aranberri /
Presentation of Lorea Alfaro's and Ibon
Aranberri's work.

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Zinema / Cine / Cinema

19:00
ZIKLOA: ARTISTA ERRETRATUAK
CICLO: RETRATOS DE ARTISTA
SEASON: ARTIST PORTRAITS

Dans les pas de Trisha Brown, Marie-Hélène
Rebois, Frantzia / Francia / France, 2016, 79',
JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.
📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.
Screen 1

28 Igandea
Domingo
Sunday

Familiantzako tailerra / Taller para familias /
Family workshop

12:00 - 13:30
BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eu +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00
ARO ATOMIKOA / LA ERA ATÓMICA /
THE ATOMIC AGE

ZOOM Bideo laborategia taldeak
programatutako saioa. / Sesión
programada y presentada por ZOOM
Laboratorio de Vídeo. /
Session programmed by ZOOM Video
Laboratory.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.
Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visist

18:30 EU / 19:30 ES
BEGOÑA ZUBERO. Gente del Po

📍 943 00 17 30

www.kutxakulturartegunea.eu +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Kontzientziaren egoera aztoratuak

2017/05/26-27

Astea / Semana / Week (29 > 31)

29 Astelehena
Lunes
Monday

29 > 02

Mintegia / Seminario / Seminar

10:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00 ES + EN
KOMISARIOTZA-PROGRAMA:
ARTE-KRITIKA ETA IDAZKERA
PROGRAMA DE COMISARIADO: CRÍTICA
DE ARTE Y ESCRITURA
CURATING PROGRAMME:
ART CRITICISM AND WRITING

Koordinazioa / Coordinación / Coordination:

Peio Aguirre

Gonbidatuak / Invitados / Guests:

Njina Möntmann, Jeremy Millar, Jon Mikel Euba

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Lantegia / Taller / Workshop

Antzerkia / Teatro / Theatre

19:30
AULAS KUTXA KULTUR GELAK

www.kutxakultur.eu +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

30 Asteartea
Martes
Tuesday

30 > 31

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 20:00 EU
FANZINOTEKA IBILTARIA
BATEN ERAKETA
CONSTRUCCIÓN DE UNA
FANZINOTECA MÓVIL
CONSTRUCTION OF A MOBILE
FANZINOTHEQUE

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Antzerkia / Teatro / Theatre

19:30 ES
ESTA NOCHE SE IMPROVISA
Teatro Estudio de San Sebastián

www.kutxakultur.eu +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

31 Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:00 - 19:00 EU
ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 > 10

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES
ATLAS
PANTAILATIK PAPERERA:
SERIGRAFIA-LANTEGIA
DE LA PANTALLA AL PAPEL:
TALLER CON SERIGRAFÍA.
FROM SCREEN TO PAPER.
SILK-SCREEN PRINTING

Julia Pelletier

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio txokoa

Open Hub hileroako komunitate jarduera / Open
Hub evento mensual de comunidad / Open Hub
community meeting

18:00 - 19:30 EU + ES
IMPACT HUB DONOSTIAREN 6.
URTEURRENAREN OSPAKIZUNA
CELEBRACIÓN DEL 6º ANIVERSARIO
DE IMPACT HUB DONOSTIA
IMPACT HUB DONOSTIA'S 6TH
ANIVERSARY CELEBRATION

📍 donostia@impacthub.net

📍 Impact Hub Donostia

Bisita / Visita / Visit

18:30
Bizigarriak: zirkulazioa eta euforia
Estimulantes: circulación y euforia
Stimulants: Circulation and Euphoria

BISITA ESPERIMENTALA
VISITAS EXPERIMENTALES
EXPERIMENTAL VISITS

José Antonio Azpiazu

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones /
Exhibition hall

Zinema / Cine / Cinema

20:00
NOSFERATU. SCREWBALL COMEDY.
Hollywoodeko komediaren urrezko
aroa / La edad de oro de la comedia
de Hollywood / The golden age of
Hollywood comedy

Los viajes de Sullivan (Sullivan's Travels),
Miriam Storer, AEB / EEUU / USA, 1941, 90',
JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1

DK / ■